

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Praca sprawiedliwego (służy) życiu, dochód bezbożnego – grzechowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Praca sprawiedliwego służy życiu, dochód bezbożnego — grzechowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Praca sprawiedliwego <i>prowadzi</i> do życia, a dochód niegodziwych do grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Praca sprawiedliwego jest ku żywotowi; ale dochód niepobożnych jest ku grzechowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Robota sprawiedliwego ku żywotowi, ale urodzaj niebożnego ku grzechowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dorobek prawego prowadzi do życia, a zysk bezbożnego do grzechu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Praca sprawiedliwego wystarczy na życie, dochód bezbożnego wiedzie do grzechu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Praca sprawiedliwego wiedzie ku życiu, zysk niegodziwego – do grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dorobek sprawiedliwego służy życiu, lecz zysk bezbożnego - grzechowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zysk sprawiedliwego [służy] do życia, dochód bezbożnego do grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Діла праведних дають життя, а плоди безбожних гріхи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dorobek sprawiedliwego idzie na życie; zysk niegodziwego na grzech.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poczynania prawego wiodą do życia; plon niegodziwca wiedzie do grzechu.